

日本酒の魅力発信・販路拡大支援事業業務委託
企画提案コンペにかかる質問及び回答

質問 1

3 か国語以上の多言語対応の範囲について、①基本となるポータルサイト、②サイト内コンテンツとなる酒蔵見学動画、③支給いただける酒造組合様のストーリー動画・テキストブック、④その他（想定がございましたら）の以上でよろしいでしょうか。

また、②酒蔵動画に必要な場合は、字幕（テロップ）でよろしいでしょうか。

回答 1

3 か国語以上の多言語対応は、①基本となるポータルサイト、②サイト内コンテンツとなる酒蔵見学動画を想定しています。

また、②酒蔵動画については、字幕（テロップ）を可とします。

質問 2

酒蔵動画の酒蔵選定について、動画制作にあたり、酒蔵の選定、交渉はどこが行うのでしょうか。

また、動画の長さ（時間）は、委託業者の判断でよろしいでしょうか。

回答 2

酒蔵の選定、交渉は、三重県と協議のうえ事業者様にて行ってください。

酒蔵の選定においては、具体的な実施内容、作成上の工夫の提案において、選定理由をお示しください。

動画の長さ（時間）は、効果的な長さ（時間）を委託業者で設定していただき、提案してください。

質問 3

契約期間終了後次に保守管理業務を行う業者に円滑に引き継ぎとありますが、どこまでの範疇を想定されているのでしょうか。

県の指定されるサーバーへの移行等を含めとは移行作業までが含まれるのでしょうか。

回答 3

保守管理業務を行う業者が、円滑に保守管理業務を行えるまでを指します。県の指定するサーバーへの移行作業まで含めてください。

質問 4

IE10 以上、iOS6 以上、Android 4 以上での動作チェックとありますが、実機での動作チェックが出来ない場合はシミュレーターでのチェックでもよろしいでしょうか。

回答 4

実機での動作チェックが出来ない場合、シミュレーターでのチェックでも可とします。

質問 5

CMS での更新を想定されているとのことですが、コンテンツレベルなのか、サイト全体レベルなのか、おおよその規模感を教えていただけますでしょうか。

更新される場合、更新箇所の原稿の多国語翻訳も県で手配されることは想定されているのでしょうか。

回答 5

コンテンツレベルの更新を想定しています。委託契約終了後、更新箇所の多言語翻訳は県で行うことも想定しています。

質問 6

多言語翻訳について、更新が発生しないコアコンテンツについてはネイティブ翻訳にて対応しますが、更新が想定されるコンテンツについては自動翻訳などを利用することも可能でしょうか。

回答 6

更新が想定されるコンテンツの自動翻訳の利用は可とします。

質問 7

企画提案コンペ参加仕様書 5(2)ウについて、次年度以降の維持管理コストは、具体的に何年間の金額を求めているのでしょうか？

回答 7

委託期間終了後の、令和 4 年度分をお示しください。

質問 8

業務委託仕様書 5 委託内容(1)について、掲載コンテンツの一つとして令和 2 年度三重酒造組合が作成した①から⑤までの資料は具体的にどのようなものでしょうか？また現在インターネット上での閲覧は可能でしょうか？

回答 8

現在インターネット上で閲覧することはできません。

③、⑤については、別添のとおりです。なお、①、②、④は③と同様のイメージです。

質問 9

蔵元見学動画に関して、6 歳以上とありますが、具体的候補はあるのでしょうか？

回答 9

三重県において、酒蔵見学動画の具体的候補はありません。

酒蔵の選定においては、具体的な実施内容、作成上の工夫の提案において、選定理由をお示しください。

質問 10

蔵元 26 蔵の紹介するため、各蔵製造の日本酒の高画質写真、蔵の写真、特徴の資料などをご提供いただけるのでしょうか？

回答 10

三重県から各酒蔵の資料等は提供しません。事業者様の方で、収集をお願いします。

質問 11

三重県の美しい風景、文化 風習を感じさせる高画質画像をご提供いただけるのでしょうか？

回答 11

三重県から資料等は提供しません。事業者様の方で、収集をお願いします。
なお、フリー画像素材を使用することも可です。

質問 12

このサイトは e コマース通販サイトの構築ではない、という認識で良いでしょうか？

回答 12

このサイトは、e コマース通販サイトの構築ではありません。商談につながるページを設けることとしていますが、あくまで、G I 「三重」のブランド化の推進および日本酒の販路拡大の支援を目的としたサイトとなるような提案をしてください。

質問 13

三重県様として伝えたい強みは何か？また、特にお伝えしたいことは何か？また、三重県の酒蔵の強みの中で、特にお伝えしたいことは何か、ご教示いただきたいです。

回答 13

提案内容のポイントにおいて、事業者様よりお示しください。G I 「三重」のブランド化の推進および日本酒の販路拡大の支援につながるような提案をお願いします。

質問 14

どのような人にウェブサイトをご覧になって欲しいのか、言語以外のターゲットがあれば教えてください

回答 14

本事業での主なターゲットは、フランスを含む海外のソムリエ・バイヤー等としています。